

Песня и танец девушек №7 The Girl's Song and Dance

(Анита, Розалия, девушки)

(Anita, Rosalia, Girls)

Розалия. Это очень красивое имя: Итэдэйтэпэ.

Rosalia. *That's a very pretty name: Etcetera.*

Повторять под диалог до следующей реплики.
Repeat, *ad lib.*, under dialogue until cue.

Moderato, Tempo di "Seis"

Claves $\frac{2}{2}$ *p*

Guiro $\frac{2}{2}$ *p*

Moderato, Tempo di "Seis"

Розалия. ...Ну хоть ненадолго...

Rosalia. *Just for a successful visit.*

(с ностальгией)

mp (nostalgically)

Пуэр - то - Ри - ко,
Puer - to Ri - co,

P.
R.

мой ми - лый ост - ров, ост - ров в тро - пи - че - ском
You love - ly is - land, Is - land of trop - i - cal

P.
R.

мо - ре. Веч - но цве - тут там ба -
breez - es. Al - ways the pine - ap - ples

cresc.

P.
R.

- на - ны, за - па - хи сла - дост - ны и пря - ны.
grow - ing, Al - ways the cof - fee blos - soms blow - ing.

Анита (с издежкой)
Anita (mockingly)

p sub.

Пуэр - то - Ри - ко, от - врат - ный ост - ров,
Puert - to Rico, You ug - ly is - land,

p sub.

A.
A.

ост - ров тро - пи - че - ской хво - ри.
Is - land of trop - ic dis - eas - es.

cresc.

A. *f*

Веч - но ре - вут у - ра - га - ны, де - ти пло -
 Al - ways the hur - ri - canes blow - ing, Al - ways the

cresc.

(ритмично)
(rhythmically)

A.

- дят ся бес пре - стан но, и пу - сты кар - ма - ны.
 pop - u - la - tion grow - ing, And the money ow - ing,

dim. *pp dim.*

A. *dim.* *p.* *dim.* *pp*

От де - тей о - глох - нешь, ес - ли не по - дох - нешь.
 And the babies cry - ing, And the bul - lets fly - ing.

f sub. 3 *rall.*

A. *f sub.*

Всех мне Ман - хэт - тен ми - ле - е - э - то у - свой по - ско -
 I like the is - land Man - hat - tan. Smoke on your pipe and put

Tempo di Huarango. Fast (Быстро)

A. *pe - el*
that in!

f marcato *dim.*

A. *p*
 Пра-вит-ся жить мне в А - ме - ри - ке! Хо-чет-ся быть мне в А - ме - ри - ке!
 I like to be in A - mer - i - ca! O. K. by me in A - mer - i - ca!

Девушки (кроме Розалии)
 Girls (except Rosalia)

p
 Пра-вит-ся жить мне в А - ме - ри - ке! Хо-чет-ся быть мне в А - ме - ри - ке!
 I like to be in A - mer - i - ca! O. K. by me in A - mer - i - ca!

p leggiero

A. *p*
 Все есть виз-быт-ке в А - ме - ри - ке, день-ги до-быть бы в А - ме - ри - ке!
 Ev'ry-thing free in A - mer - i - ca For a small fee in A - mer - i - ca!

p
 Все есть виз-быт-ке в А - ме - ри - ке, день-ги до-быть бы в А - ме - ри - ке!
 Ev'ry-thing free in A - mer - i - ca, For a small fee in A - mer - i - ca!

A.
A.

marcato *dim.*

Розалия
Rosalia

Город Сан-Хуан всех милее.
В Сан-Хуан поеду на форде.
*I like the city of San Juan.
I'll drive a Bu-ick through San Juan.*

A.
A.

Ну и езжай поскорее!
Там ты получишь по морде.
*I know a boat you can get on.
If there's a road you can drive on.*

p

P.
R.

mf

Дома цветы сладко пахнут.
Всех прокачу я задаром.
*Hundreds of flowers in full bloom.
I'll give my cousins a free ride.*

A.
A.

Новтесноте люди
Чем ты заправишься—
*Hundreds of people in
How you get all of them*

p

A.
A.
чах - нут,
па - ром?
each room!
in - side?

Ав - то - мо - би - ли в А - ме - ри - ке,
Все при - ез - жа - ют в А - ме - ри - ку,
Au - to - mo - bile in A - mer - i - ca,
Im - mi - grant goes to A - mer - i - ca,

Девушки (кроме Розалии)
Girls (except Rosalia)

Ав - то - мо - би - ли в А - ме - ри - ке,
Все при - ез - жа - ют в А - ме - ри - ку,
Au - to - mo - bile in A - mer - i - ca,
Im - mi - grant goes to A - mer - i - ca,

mf subito

A.
A.
все ви - зо - биль - е в А - ме - ри - ке, ско - рость на ми - ли в А - ме - ри - ке,
всех при - гла - ша - ют в А - ме - ри - ку, ско - ро у - зна - ют в А - ме - ри - ке,
Chro - mi - um steel in A - mer - i - ca, Wi - re - spoke wheel in A - mer - i - ca,
Man - y hel - los in A - mer - i - ca, No - bod - y knows in A - mer - i - ca

все ви - зо - биль - е в А - ме - ри - ке, ско - рость на ми - ли в А - ме - ри - ке,
всех при - гла - ша - ют в А - ме - ри - ку, ско - ро у - зна - ют в А - ме - ри - ке,
Chro - mi - um steel in A - mer - i - ca, Wi - re - spoke wheel in A - mer - i - ca,
Man - y hel - los in A - mer - i - ca, No - bod - y knows in A - mer - i - ca,

A.
A.
1. 2.
вот как все ми - ло в А - ме - ри - ке!
что Пуэр - то - Ри - ко в А - ме - ри - ке!
Ver - y big deal in A - mer - i - cal
Puer - to Ri - co's in A - mer - i - cal

*) (соистм)
(whistling)

вот как все ми - ло в А - ме - ри - ке!
что Пуэр - то - Ри - ко в А - ме - ри - ке!
Ver - y big deal in A - mer - i - cal
Puer - to Ri - co's in A - mer - i - cal!

1. 2. *dim.*

*) ad libitum

(Девушки свистят и танцуют вокруг Розалии.)
(The girls whistle and dance around Rosalia.)

The first system of music consists of three staves. The top staff is a single melodic line in a treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a common time signature. It features a series of eighth and sixteenth notes with accents. The middle staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a dynamic marking of *mf* and the tempo marking *ritmico*. It contains a complex accompaniment with many beamed notes and rests. The bottom staff is a bass clef line with a steady eighth-note accompaniment.

The second system continues the musical piece. The top staff has a melodic line with some notes tied across the bar line. The middle grand staff features more intricate accompaniment with many beamed notes and rests. The bottom staff continues the steady eighth-note accompaniment.

The third system continues the musical piece. The top staff has a melodic line with some notes tied across the bar line. The middle grand staff features more intricate accompaniment with many beamed notes and rests. The bottom staff continues the steady eighth-note accompaniment.

The fourth system continues the musical piece. The top staff has a melodic line with some notes tied across the bar line. The middle grand staff features more intricate accompaniment with many beamed notes and rests. The bottom staff continues the steady eighth-note accompaniment.

gliss.

Rozalia
Rosalia

Те-лик в Сан-Ху-ан за-хва-чу я.
I'll bring a T. V. to San Juan.

3

p. dim.

P.
R.

Anita
Anita

Бу-дет ма-ши-на для
I'll give them new washing

То-ка там нет, хо-хо-чу я!
If there's a cur-rent to turn on!

p.

P.
R.



стир - ки.
ma - chine.

A.
A.



Бу - дешь сти - рать од - ни дыр - ки.
What have they got there to keep clean?



A.
A.



Луч - ше всех ви - ре А - ме - ри - ки! Ок - на всех ши - ре в А - ме - ри - ке!
I like the shores of A - mer - i - ca! Com - fort is yours in A - mer - i - ca!

Девушки (кроме Розалии)
Girls (except Rosalia)



mf sub.

Луч - ше всех ви - ре А - ме - ри - ки! Ок - на всех ши - ре в А - ме - ри - ке!
I like the shores of A - mer - i - ca! Com - fort is yours in A - mer - i - ca!

A.
A.



Что ни квар - ти - ра в А - ме - ри - ке, степ - лым сор - ти - ром в А - ме - ри - ке!
Knobs on the doors in A - mer - i - ca, Wall - to - wall floors in A - mer - i - ca!



Что ни квар - ти - ра в А - ме - ри - ке, степ - лым сор - ти - ром в А - ме - ри - ке!
Knobs on the doors in A - mer - i - ca, Wall - to - wall floors in A - mer - i - ca!

*) (свистам)
(whistling)

A.
A.

dim.

mf ritmico

*) ab libitum

First system of musical notation. It consists of a single treble clef staff at the top and a grand staff (treble and bass clefs) below. The music features a melodic line in the treble staff with a long slur over several measures. The grand staff contains a complex accompaniment with many notes and rests. There are several 'v' marks (accents) under various notes throughout the system.

Second system of musical notation. It features a single treble clef staff at the top and a grand staff below. The treble staff has a melodic line with a slur and a 'gliss.' marking above it. The grand staff has a dense accompaniment. A 'ff' (fortissimo) dynamic marking is present in the bass staff. There are many 'v' marks under notes.

Third system of musical notation. It features a single treble clef staff at the top and a grand staff below. The treble staff contains a series of chords and some melodic fragments. The grand staff has a rhythmic accompaniment. There are many 'v' marks under notes.

Fourth system of musical notation. It features a single treble clef staff at the top and a grand staff below. The treble staff has a melodic line with a slur and a 'gliss.' marking above it. The grand staff has a complex accompaniment. A 'ff' (fortissimo) dynamic marking is present in the bass staff, and a 'dim.' (diminuendo) marking is present in the treble staff. There are many 'v' marks under notes.

Розалия
Rosalia

В Сан-Хуан на - зад я у - е - ду.
When I will go back to San Juan

p

3

P.
R.

Анита
Anita

Все бу-дут мне о-чень
Ev-ry-one there will give

Ну же, ско-ре - е, хоть в сре-ду!
When you will shut up and get gone!

f

p

P.
R.

ра - ды!
big cheer!

A.
A.

Все пе - ре - е - дут к нам в Шта-ты!
Ev-ry-one there will have moved here!

p

3

First system of musical notation, featuring piano (pp) dynamics and various chordal textures.

Second system of musical notation, including a forte (ff) dynamic marking and a key signature change to three sharps.

Third system of musical notation, continuing the piece in three sharps.

Fourth system of musical notation, continuing the piece in three sharps.

Свет гаснет.
The lights black out.

Fifth system of musical notation, concluding with a glissando effect and a final chord.

Интермедия № 7а Intermezzo
(Смена декораций) (Change of Scene)

Fast (Быстро) Tempo di Huarango

Повторить, если нужно.
Repeat, if necessary.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with a trill and a triplet. The bass clef contains a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* and *p*. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar melodic and accompanimental lines. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with a trill. The bass clef contains a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking is *mf sub.*

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with a trill. The bass clef contains a steady eighth-note accompaniment. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it.

По окончании музыки вспыхивает свет.
 Fade when lights come up.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with a trill. The bass clef contains a steady eighth-note accompaniment.